

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 456/2002, annettu 14 päivänä maaliskuuta 2002, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	1
Komission asetus (EY) N:o 457/2002, annettu 14 päivänä maaliskuuta 2002, valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1430/2001 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 31. osittaista tarjouskilpailua varten	3
Komission asetus (EY) N:o 458/2002, annettu 14 päivänä maaliskuuta 2002, melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla	4
Komission asetus (EY) N:o 459/2002, annettu 14 päivänä maaliskuuta 2002, sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta	6
★ Komission asetus (EY) N:o 460/2002, annettu 14 päivänä maaliskuuta 2002, luvan antamisesta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tekstiili- ja vaatetustuotteiden määrällisten rajoitusten siirroille	8
Komission asetus (EY) N:o 461/2002, annettu 14 päivänä maaliskuuta 2002, asetuksessa (EY) N:o 1558/2001 tarkoitetun ohran vientiä koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta	10
Komission asetus (EY) N:o 462/2002, annettu 14 päivänä maaliskuuta 2002, tavallisen vehnän enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 943/2001 tarkoitetun tarjouskilpailun osana	11
Komission asetus (EY) N:o 463/2002, annettu 14 päivänä maaliskuuta 2002, rukiin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1005/2001 tarkoitetun tarjouskilpailun osana	12
Komission asetus (EY) N:o 464/2002, annettu 14 päivänä maaliskuuta 2002, A2-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta	13
Komission asetus (EY) N:o 465/2002, annettu 14 päivänä maaliskuuta 2002, A3-menettelyn mukaisten vientitodistusten antamisesta hedelmä- ja vihannesalalla	15

Neuvosto

2002/220/EY:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 1 päivänä maaliskuuta 2002, Euroopan yhteisön ja Gabonin tasavallan välisessä Gabonin rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 3 päivän joulukuuta 2001 ja 2 päivän joulukuuta 2005 väliseksi ajaksi tehdyn pöytäkirjan väliaikaista soveltamista koskevan sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona** 16
- Kirjeenvaihtona tehty sopimus Euroopan yhteisön ja Gabonin tasavallan välisessä Gabonin rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 3 päivän joulukuuta 2001 ja 2 päivän joulukuuta 2005 väliseksi ajaksi tehdyn pöytäkirjan väliaikaisesta soveltamisesta** 18
- Pöytäkirja Euroopan yhteisön ja Gabonin tasavallan välisessä Gabonin rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 3 päivän joulukuuta 2001 ja 2 päivän joulukuuta 2005 väliseksi ajaksi** 19

Komissio

2002/221/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 14 päivänä maaliskuuta 2002, jäsenvaltioiden neuvoston direktiivin 94/57/EY mukaisesti ilmoittamia tunnustettuja järjestöjä koskevan luettelon julkaisemisesta tehdyn päätöksen 96/587/EY muuttamisesta** ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 995) 30

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 456/2002,
annettu 14 päivänä maaliskuuta 2002,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän
soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21
päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY)
N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna
asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1
kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä maaliskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä maaliskuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 14 päivänä maaliskuuta 2002 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	205,4
	204	166,6
	212	169,4
	624	207,6
	999	187,3
0707 00 05	052	168,0
	204	55,3
	220	196,3
0709 90 70	999	139,9
	052	133,6
	204	77,5
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	999	105,6
	052	60,7
	204	48,5
	212	59,8
0805 50 10	220	45,3
	600	63,2
	624	61,7
	999	56,5
	052	46,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	600	52,5
	999	49,3
	060	40,7
	388	110,7
	400	122,4
	404	95,6
	508	87,2
	512	74,0
	528	97,1
	720	119,0
	728	133,7
0808 20 50	999	97,8
	388	84,5
	400	130,1
	512	73,7
	528	75,4
999	90,9	

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 457/2002,
annettu 14 päivänä maaliskuuta 2002,
valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1430/2001
tarkoitettuna pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 31. osittaista tarjouskilpailua varten

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾ ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin vientiä koskevasta pysyvästä tarjouskilpailusta vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi markkinointivuodeksi 2001/2002 13 päivänä heinäkuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1430/2001⁽²⁾ nojalla tämän sokerin vientiä varten järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1430/2001 9 artiklan 1 kohdan säännösten mukaan kyseistä osittaista tarjouskilpailua varten vahvistetaan tarvittaessa vientituen enimmäismäärä, ottaen erityisesti huomioon yhteisön ja maail-

manmarkkinoiden sokerin markkinatilanne ja sen odotettavissa oleva kehitys.

- (3) Tarjousten tarkastelun jälkeen olisi 31. osittaisesta tarjouskilpailusta annettava 1 artiklassa tarkoitettujen säännökset.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan vientituen enimmäismääräksi asetuksen (EY) N:o 1430/2001 nojalla järjestetyssä valkoisen sokerin 31. osittaisessa tarjouskilpailussa 43,403 EUR/100 kg.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä maaliskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä maaliskuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 192, 14.7.2001, s. 3.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 458/2002,
annettu 14 päivänä maaliskuuta 2002,
melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon melassin tuontia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sokerialalle ja asetuksen (ETY) N:o 785/68 muuttamisesta 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1422/95 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1422/95 säädetään, että melassin cif-tuontihinta, jäljempänä ”edustava hinta”, vahvistetaan komission asetuksen (ETY) N:o 785/68 ⁽³⁾ mukaisesti. Kyseinen hinta on vahvistettu edellä mainitun asetuksen 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.
- (2) Melassin edustava hinta lasketaan yhteisön rajanylityspaikalla, joka on tässä tapauksessa Amsterdam; tämän hinnan laskennan on perustuttava maailmanmarkkinoiden edullisimpiin ostomahdollisuuksiin, jotka määritellään vakiolaadun poikkeamiin mukautettujen pörssikursien tai markkinahintojen perusteella. Melassin vakiolaatu määritetään asetuksessa (ETY) N:o 785/68.
- (3) Maailmanmarkkinoiden edullisimpia ostomahdollisuuksia määritettäessä on otettava huomioon kaikki tiedot, jotka koskevat maailmanmarkkinoilla tehtyjä tarjouksia, tärkeiden kolmansien maiden markkinoiden hintoja ja kansainvälisessä kaupassa tehtyjä myyntitoimia, joista komissio on saanut tiedon joko jäsenvaltion tai omien kanaviensa kautta. Asetuksen (ETY) N:o 785/68 7 artiklan mukaisesti tämä määrittäminen voi perustua usean hinnan keskiarvoon siinä tapauksessa, että tämän keskiarvon katsotaan edustavan markkinoiden todellista suuntausta.
- (4) Tietoja ei oteta huomioon silloin, kun tavara ei ole virheetöntä, kunnollista ja myyntikelpoista tai silloin, kun tarjouksessa ilmoitettu hinta koskee ainoastaan

pientä määrää, joka ei anna edustavaa käsitystä markkinoista. Tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, on myös hylättävä.

- (5) Jotta melassin vakiolaatua koskevat tiedot olisivat verrattavissa, tarjotun melassin laadun huomioon ottaen hintoja on laskettava tai nostettava asetuksen (ETY) N:o 785/68 6 artiklan soveltamisesta saatujen tulosten mukaisesti.
- (6) Edustava hinta voidaan jättää rajoitetuksi ajaksi poikkeuksellisesti muuttamatta, jos edellisessä edustavan hinnan laskennassa perustana käytetty tarjoushinta ei ole tullut komission tietoon ja jos saatavissa olevat tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, aiheuttaisivat edustaviin hintoihin äkillisiä ja huomattavia muutoksia.
- (7) Jos kyseessä olevan tuotteen käynnistyshinta ja edustava hinta eroavat toisistaan, tuonnille olisi vahvistettava lisätulli asetuksen (EY) N:o 1422/95 3 artiklassa tarkoitettuun edellytykseen. Jos tuontitullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tulleille olisi vahvistettava tietyt määrät.
- (8) Näiden säännösten soveltamisesta seuraa, että kyseisten tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti.
- (9) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1422/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä maaliskuuta 2002.

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 141, 24.6.1995, s. 12.

⁽³⁾ EYVL L 145, 27.6.1968, s. 12.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä maaliskuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla 14 päivänä maaliskuuta 2002 annettuun komission asetukseen

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Tuontitulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta sillä perusteella että tullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	8,65	—	0
1703 90 00 ⁽¹⁾	13,51	—	0

⁽¹⁾ Vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 785/68, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Tämä määrä korvaa, asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tuotteille vahvistetun yhteisen tullitariffin tullin.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 459/2002,
annettu 14 päivänä maaliskuuta 2002,
sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾, ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin ja raakasokerin vientiin sovellettavat tuet vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 425/2002⁽²⁾.
- (2) Asetuksessa (EY) N:o 425/2002 mainittujen yksityiskoh- taisten sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että nykyisin voimassa olevat

vientituet olisi muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien ja denaturoi- mattomien, asetuksen (EY) N:o 425/2002 liitteessä vahvistet- tujen tuotteiden vientituet liitteessä esitettyjen määrien mukai- sesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä maaliskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval- tioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä maaliskuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 66, 8.3.2002, s. 6.

LIITE

sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta 14 päivänä maaliskuuta 2002 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tukien määrä
1701 11 90 9100	A00	EUR/100 kg	38,33 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	A00	EUR/100 kg	37,15 ⁽¹⁾
1701 11 90 9950	A00	EUR/100 kg	⁽²⁾
1701 12 90 9100	A00	EUR/100 kg	38,33 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	A00	EUR/100 kg	37,15 ⁽¹⁾
1701 12 90 9950	A00	EUR/100 kg	⁽²⁾
1701 91 00 9000	A00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4167
1701 99 10 9100	A00	EUR/100 kg	41,67
1701 99 10 9910	A00	EUR/100 kg	40,39
1701 99 10 9950	A00	EUR/100 kg	40,39
1701 99 90 9100	A00	EUR/1 % sakkaroosia × 100 kg tuotetta nettopaino	0,4167

⁽¹⁾ Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuotto on 92 %. Jos vielyn raakasokerin tuotto poikkeaa 92 %:sta, sovellettavan tuen määrä lasketaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 19 artiklan 4 kohdan säännösten mukaisesti.

⁽²⁾ Vahvistaminen keskeytetty komission asetuksella (ETY) N:o 2689/85 (EYVL L 255, 26.9.1985, s. 12), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) 3251/85 (EYVL L 309, 21.11.1985, s. 14).

Huom: Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6).

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 460/2002,**annettu 14 päivänä maaliskuuta 2002,****luvan antamisesta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tekstiili- ja vaateustuotteiden määrällisten rajoitusten siirroille**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjen kolmansista maista peräisin olevien tekstiilituotteiden tuontiin sovellettavasta yhteisestä menettelystä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3030/93⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 27/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisön ja Kiinan kansantasavallan tekstiilituotteiden kauppaa koskevan sopimuksen, joka parafoitiin 9 päivänä joulukuuta 1988 ja hyväksyttiin neuvoston päätöksellä 90/647/ETY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna ja laajennettuna kirjeenvaihtona tehdyllä sopimuksella, joka parafoitiin 19 päivänä toukokuuta 2000 ja hyväksyttiin neuvoston päätöksellä 2000/787/EY⁽⁴⁾, 5 artiklassa ja Euroopan yhteisön ja Kiinan kansantasavallan kahdenvälisen MFA-sopimuksen soveltamisalaan kuulumattomien tekstiilituotteiden kauppaa koskevan sopimuksen, joka parafoitiin 19 päivänä tammikuuta 1995 ja hyväksyttiin neuvoston päätöksellä 95/155/EY⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna kirjeenvaihtona tehdyllä sopimuksella, joka parafoitiin 19 päivänä toukokuuta 2000 ja hyväksyttiin neuvoston päätöksellä 2000/787/EY, 8 artiklassa annetaan mahdollisuus tehdä siirtoja kiintiövuosien välillä. Kiinan kansantasavallan liittyttyä Maailman kauppajärjestöön edellä mainitut joustoa koskevat säännökset annettiin Maailman kauppajärjestön tekstiilitarkkailuelimen tiedoksi.

- (2) Kiinan kansantasavalta on pyytänyt 24 päivänä tammikuuta 2002 lupaa tehdä siirtoja kiintiövuosien välillä ylimääräisten joustojen saavuttamiseksi ja erityisesti lupaa käyttää ennakolta vuoden 2002 määrällisen rajoituksen määriä vuonna 2001.
- (3) Kiinan kansantasavallan pyytämät siirrot kuuluvat Euroopan yhteisön ja Kiinan kansantasavallan tekstiilituotteiden kauppaa koskevan sopimuksen, joka parafoitiin 9 päivänä joulukuuta 1988, 5 artiklassa tarkoitettujen ja asetuksen (ETY) N:o 3030/93 liitteessä VIII säädettyjen joustavuussäännösten soveltamisalaan.
- (4) Tämän vuoksi on aiheellista suostua pyyntöön käytettävissä olevien määrien rajoissa.
- (5) On toivottavaa, että tämä asetus tulee voimaan sen julkaisemista seuraavana päivänä, jotta taloudelliset toimijat voisivat hyötyä siitä mahdollisimman nopeasti.
- (6) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat tekstiilikomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Euroopan yhteisön ja Kiinan kansantasavallan sopimuksella vahvistetuille Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tekstiilituotteiden määrällisten rajoitusten siirroille annetaan lupa kiintiövuoden 2001 osalta tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä maaliskuuta 2002.

Komission puolesta

Pascal LAMY

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 275, 8.11.1993, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 9, 11.1.2002, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 352, 15.12.1990, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 314, 14.12.2000, s. 13.

⁽⁵⁾ EYVL L 104, 6.5.1995, s. 1.

LIITE

720 Kiina					Tarkistus			
Ryhmä	Luokka	Yksikkö	Määrällinen rajoitus 2001	Määrä aiempien tarkistusten jakeen	Paljous	%	Jousto	Uusi tarkistettu määrä
IB	5	kpl	24 990 000	25 378 118	499 800	2,0	Siirto kiintiövuodelta 2002	25 877 918
IB	7	kpl	12 596 000	12 497 694	251 920	2,0	Siirto kiintiövuodelta 2002	12 749 614
IIB	13	kpl	488 122 000	528 251 212	9 762 440	2,0	Siirto kiintiövuodelta 2002	538 013 652
IIB	15	kpl	15 694 000	17 686 469	313 880	2,0	Siirto kiintiövuodelta 2002	18 000 349
IIB	29	kpl	11 683 000	13 197 089	233 660	2,0	Siirto kiintiövuodelta 2002	13 430 749
IIB	83	kg	8 215 000	9 365 100	164 300	2,0	Siirto kiintiövuodelta 2002	9 529 400

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 461/2002,
annettu 14 päivänä maaliskuuta 2002,
asetuksessa (EY) N:o 1558/2001 tarkoitetun ohran vientiä koskevan tarjouskilpailun osana toimitet-
tujen tarjousten osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30
päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY)
N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna
asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92
soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä
vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien
toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995
annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95 ⁽³⁾, sellaisena
kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 602/
2001 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kaikkiin kolmansiin maihin lukuun ottamatta Amerikan
yhdyshaltioita ja Kanadaa viettävän ohran vientitukea
koskeva tarjouskilpailu on avattu komission asetuksella
(EY) N:o 1558/2001 ⁽⁵⁾.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1501/95 7 artiklan mukaan
komissio voi toimitettujen tarjousten perusteella
asetuksen (EY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä

menettelyä noudattaen päättää tarjouskilpailun ratkaise-
matta jättämisestä.

- (3) Erityisesti asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa
säädetty perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista
vahvistaa enimmäistukea.
- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan
hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta,
jotka on toimitettu 8. ja 14. maaliskuuta 2002 välisenä aikana
osana asetuksessa (EY) N:o 1558/2001 tarkoitettua ohran vien-
titukea koskevaa tarjouskilpailua.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä maaliskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval-
tioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä maaliskuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 89, 29.3.2001, s. 16.

⁽⁵⁾ EYVL L 205, 31.7.2001, s. 33.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 462/2002,
annettu 14 päivänä maaliskuuta 2002,
tavallisen vehnän enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 943/2001 tarkoitetun
tarjouskilpailun osana

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 602/2001⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Puolaa, vietävän tavallisen vehnän vientitukea koskeva tarjouskilpailu on avattu komission asetuksella (EY) N:o 943/2001⁽⁵⁾.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1501/95 7 artiklassa säädetään, että komissio voi toimitettujen tietojen perusteella ja asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen

vahvistamisesta ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa tarkoitetut perusteet. Tässä tapauksessa tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä tai ne tarjousten tekijät, joiden tarjous on enimmäisvientituen suuruinen tai sitä alhaisempi.

- (3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkisiin markkinoihin seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 943/2001 tarkoittaman tarjouskilpailun puitteissa 8. ja 14. maaliskuuta 2002 välisenä aikana toimitettujen tarjousten osalta tavallisen vehnän enimmäisvientitueksi vahvistetaan 0,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä maaliskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä maaliskuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 89, 29.3.2001, s. 16.

⁽⁵⁾ EYVL L 133, 16.5.2001, s. 3.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 463/2002,
annettu 14 päivänä maaliskuuta 2002,
rukiin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1005/2001 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 602/2001 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kaikkiin kolmansiin maihin vietävän rukiin vientitukea koskeva tarjouskilpailu on avattu komission asetuksella (EY) N:o 1005/2001 ⁽⁵⁾.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1501/95 7 artiklassa säädetään, että komissio voi toimitettujen tietojen perusteella ja asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o

1501/95 1 artiklassa tarkoitetut perusteet. Tässä tapauksessa tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä tai ne tarjousten tekijät, joiden tarjous on enimmäisvientituen suuruinen tai sitä alhaisempi.

- (3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkisiin markkinoihin seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä.
- (4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1005/2001 tarkoittaman tarjouskilpailun puitteissa 8. ja 14. maaliskuuta 2002 välisenä aikana toimitettujen tarjousten osalta rukiin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 37,75 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä maaliskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä maaliskuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 89, 29.3.2001, s. 16.

⁽⁵⁾ EYVL L 140, 24.5.2001, s. 10.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 464/2002,
annettu 14 päivänä maaliskuuta 2002,
A2-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 8 päivänä lokakuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1961/2001 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 226/2002 ⁽²⁾ vahvistetaan ohjeelliset vientituen määrät sekä ohjeelliset määrät, joille voidaan antaa A2-menettelyn mukaisesti muita kuin elintarvikeavun yhteydessä haettuja vientitodistuksia.
- (2) Taloudellinen tilanne huomioon ottaen ja toimijoilta A2-menettelyn mukaisista todistushakemuksista saatujen tietojen perusteella lopullinen vientituki tomaattien osalta olisi syytä vahvistaa muuksi kuin ohjeellinen vientituki, samoin kuin haettujen määrien myöntämisprosentti. Lopullinen määrä voi olla enintään 50 prosenttia ohjeellista määrää suurempi.

- (3) Asetuksen (EY) N:o 1961/2001 3 artiklan 5 kohdan mukaisesti hakemukset, jotka koskevat vastaavaa lopullista määrää suurempaa määrää, on mitätöitävä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. A2-menettelyn mukaisten vientitodistusten, joita koskeva hakemus on jätetty asetuksen (EY) N:o 226/2002 1 artiklan mukaisesti, asetuksen (EY) N:o 1961/2001 3 artiklan 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitetuksi tosiasialliseksi hakupäiväksi vahvistetaan 15 päivä maaliskuuta 2002.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen annettujen todistusten vientituen määrä on lopullinen, ja ne annetaan tämän asetuksen liitteessä ilmoitettuun haettujen määrien myöntämistä koskevaan prosenttiosuuteen asti.
3. Asetuksen (EY) N:o 1961/2001 3 artiklan 5 kohdan mukaisesti hakemukset, jotka koskevat liitteessä ilmoitettua vastaavaa lopullista määrää suurempaa määrää, on mitätöitävä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä maaliskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä maaliskuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 268, 9.10.2001, s. 8.

⁽²⁾ EYVL L 38, 8.2.2002, s. 8.

LIITE

Tuote	Lopullinen vientituki (EUR/t netto)	Haettujen määrien myöntämisprosentti
Tomaatit	16	100 %

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 465/2002,**annettu 14 päivänä maaliskuuta 2002,****A3-menettelyn mukaisten vientitodistusten antamisesta hedelmä- ja vihannesalalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 8 päivänä lokakuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1961/2001 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 226/2002 ⁽²⁾ avataan tarjouskilpailu ja vahvistetaan ohjeelliset tukimäärät ja muiden kuin elintarvikeavun yhteydessä haettujen A3-menettelyn mukaisten vientitodistusten ohjeelliset määrät.
- (2) Esitettyjen tarjousten perusteella on tarpeen vahvistaa tuen enimmäismäärät ja niiden mukaisiin tarjouksiin liittyvät haettaviin määriin sovellettavat prosenttiosuudet.
- (3) Appelsiinien, sitruunoiden ja omenoiden osalta todistusten myöntämiseksi ohjeelliseen määrään saakka tarvittava enimmäismäärä tarjouskilpailussa vahvistet-

tujen määrien rajoissa ei ole puolitoista kertaa suurempi kuin ohjeellinen tukimäärä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Appelsiinien, sitruunoiden ja omenoiden osalta asetuksessa (EY) N:o 226/2002 avattuun tarjouskilpailuun liittyvän tuen enimmäismäärät ja haettaviin määriin sovellettavat prosenttiosuudet vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä maaliskuuta 2002.

Tehty Brysselissä 14 päivänä maaliskuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

*Komission jäsen**LIITE*

Tuote	Tuen enimmäismäärä (euroa/nettotonni)	Tuen enimmäismäärän mukaisiin haettuihin määriin sovellettava prosenttiosuus
Appelsiinit	29	78 %
Sitruunat	15	95 %
Omenat	15	5 %

⁽¹⁾ EYVL L 268, 9.10.2001, s. 8.⁽²⁾ EYVL L 38, 8.2.2002, s. 8.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 1 päivänä maaliskuuta 2002,

Euroopan yhteisön ja Gabonin tasavallan välisessä Gabonin rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 3 päivän joulukuuta 2001 ja 2 päivän joulukuuta 2005 väliseksi ajaksi tehdyn pöytäkirjan väliaikaista soveltamista koskevan sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona

(2002/220/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 300 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisön ja Gabonin tasavallan Gabonin rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevan sopimuksen ⁽¹⁾ 14 artiklan toisen alakohdan mukaisesti yhteisö ja Gabonin tasavalta ovat neuvotelleet tähän sopimukseen sen liitteenä olevan pöytäkirjan soveltamisjakson päättyessä tehtävistä muutoksista tai lisäyksistä.
- (2) Neuvottelujen tuloksena parafoitiin 20 päivänä syyskuuta 2001 uusi pöytäkirja.
- (3) Tämän pöytäkirjan myötä yhteisön kalastajilla on kalastusmahdollisuudet Gabonin tasavallan suveriniteettiin tai lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä 3 päivän joulukuuta 2001 ja 2 päivän joulukuuta 2005 välisenä aikana.
- (4) Yhteisön alusten kalastustoiminnan jatkuvuuden varmistamiseksi on välttämätöntä, että uutta pöytäkirjaa sovelletaan mahdollisimman pian. Sen vuoksi molemmat osapuolet ovat parafoineet kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen, jossa määrätään parafoidun pöytäkirjan väliaikaisesta soveltamisesta 3 päivästä joulukuuta 2001 alkaen.
- (5) Olisi määriteltävä jäsenvaltioiden kalastusmahdollisuuksien jakoperusteet,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Gabonin tasavallan välisessä Gabonin rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 3 päivän joulukuuta 2001 ja 2 päivän joulukuuta 2005 väliseksi ajaksi tehdyn pöytäkirjan väliaikaisesta soveltamisesta kirjeenvaihtona tehty sopimus.

Kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen ja pöytäkirjan teksti on tämän päätöksen liitteenä.

⁽¹⁾ EYVL L 308, 18.11.1998, s. 4.

2 artikla

Pöytäkirjassa vahvistetut kalastusmahdollisuudet jaetaan jäsenvaltioiden kesken seuraavasti:

— nuottaa käyttävät tonnikala-alukset:	Ranska:	20 alusta		
	Espanja:	18 alusta		
— pintasiima-alukset:	Espanja:	20 alusta		
	Portugali:	6 alusta		
— troolarit:	Espanja:	900 bruttokisteritonnia	kuukaudessa	vuotuisena keskiarvona
	Kreikka:	300 bruttokisteritonnia	kuukaudessa	vuotuisena keskiarvona.

Jos näiden jäsenvaltioiden lisenssihakemukset eivät kata pöytäkirjassa vahvistettuja kalastusmahdollisuuksia kokonaan, komissio voi ottaa huomioon jonkin muun jäsenvaltion lisenssihakemukset.

3 artikla

Pöytäkirjan nojalla kalastavien jäsenvaltioiden on ilmoitettava kaikkien Gabonin kalastusvyöhykkeellä pyytämiensä kalakantojen saaliiden määrät komissiolle yhteisön kalastusalusten kolmansien maiden vesillä ja avomerellä pyytämän saaliin valvonnasta annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93 soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta 14 päivänä maaliskuuta 2001 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 500/2001⁽¹⁾ säädettyjen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

4 artikla

Neuvoston puheenjohtaja oikeutetaan nimeämään henkilöt, joilla on valtuudet allekirjoittaa kirjeenvaihtona tehty sopimus yhteisöä sitovasti.

Tehty Brysselissä 1 päivänä maaliskuuta 2002.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

R. DE MIGUEL

⁽¹⁾ EYVL L 73, 15.3.2001, s. 8.

Kirjeenvaihtona tehty**SOPIMUS**

Euroopan yhteisön ja Gabonin tasavallan välisessä Gabonin rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 3 päivän joulukuuta 2001 ja 2 päivän joulukuuta 2005 väliseksi ajaksi tehdyn pöytäkirjan väliaikaisesta soveltamisesta

A. Gabonin tasavallan hallituksen kirje

Arvoisa Herra,

Kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 3 päivän joulukuuta 2001 ja 2 päivän joulukuuta 2005 väliseksi ajaksi 20 päivänä syyskuuta 2001 Librevillessä parafoituun pöytäkirjaan viitaten minulla on kunnia ilmoittaa Teille, että Gabonin hallitus on valmis soveltamaan tätä pöytäkirjaa väliaikaisesti 3 päivästä joulukuuta 2001 pöytäkirjan voimaantuloon asti sen 6 artiklan mukaisesti edellyttäen, että Euroopan yhteisö on valmis tekemään samoin.

On sovittu, että tässä tapauksessa pöytäkirjan 2 artiklassa vahvistetun korvauksen ensimmäinen erä maksetaan ennen 30 päivää huhtikuuta 2002.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa, että Euroopan yhteisö hyväksyy pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Gabonin tasavallan hallituksen puolesta

B. Euroopan yhteisön kirje

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia ilmoittaa saaneeni seuraavan tänään päivätyn kirjeenne:

"Kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 3 päivän joulukuuta 2001 ja 2 päivän joulukuuta 2005 väliseksi ajaksi 20 päivänä syyskuuta 2001 Librevillessä parafoituun pöytäkirjaan viitaten minulla on kunnia ilmoittaa Teille, että Gabonin hallitus on valmis soveltamaan tätä pöytäkirjaa väliaikaisesti 3 päivästä joulukuuta 2001 pöytäkirjan voimaantuloon asti sen 6 artiklan mukaisesti edellyttäen, että Euroopan yhteisö on valmis tekemään samoin.

On sovittu, että tässä tapauksessa pöytäkirjan 2 artiklassa vahvistetun korvauksen ensimmäinen erä maksetaan ennen 30 päivää huhtikuuta 2002.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa, että Euroopan yhteisö hyväksyy pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen."

Minulla on kunnia vahvistaa Teille, että Euroopan yhteisö hyväksyy pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan unionin neuvoston puolesta

PÖYTÄKIRJA

Euroopan yhteisön ja Gabonin tasavallan välisessä Gabonin rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 3 päivän joulukuuta 2001 ja 2 päivän joulukuuta 2005 väliseksi ajaksi

1 artikla

Euroopan yhteisön ja Gabonin tasavallan välisessä Gabonin rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevan sopimuksen 2 artiklan perusteella myönnetty kalastusmahdollisuudet ovat 3 päivän joulukuuta 2001 alkavana nelivuotiskautena seuraavat:

- a) pohjakalojen pakastustroolarit, jotka pyytävät äyriäisiä ja pääjalkaisia: 1 200 bruttorekisteritonnia kuukaudessa vuotuisena keskiarvona;
- b) nuottaa käyttävät tonnikalaa pakastusalukset: 38 alusta,
- c) pintasiima-alukset: 26 alusta.

2 artikla

1. Sopimuksen 7 artiklassa tarkoitetuksi taloudelliseksi korvaukseksi vahvistetaan vuosittain 1 262 500 euroa, josta 378 750 euroa korvauksen rahallista osuutta ja 883 750 euroa tämän pöytäkirjan 3 artiklassa tarkoitettuihin toimiin.

Taloudellinen korvaus tonnikalaa kalastuksesta on 787 500 euroa vuodessa ja kattaa 10 500 tonnin tonnikalasaaliin vuodessa Gabonin vesillä. Jos yhteisön alusten Gabonin yksinomaisella talousvyöhykkeellä tämän pöytäkirjan mukaisesti kalastamien tonnikalasaaliiden vuotuinen määrä ylittää kyseisen määrän, edellä tarkoitettua taloudellista korvausta lisätään vastaavasti 75 eurolla lisätönna kohden.

2. Taloudellinen korvaus maksetaan viimeistään 30 päivänä huhtikuuta vuosina 2002, 2003, 2004 ja 2005. Sen käyttö kuuluu Gabonin tasavallan hallituksen yksinomaiseen toimivaltaan.

Korvaus maksetaan Gabonin tasavallan valtionkassaan tilille "merikalastus, numero 47069 X".

3 artikla

1. Taloudellisen korvauksen määrästä rahoitetaan seuraavat toimet siten, että vuosittain käytetään 883 750 euroa seuraavan erittelyn mukaisesti:

- a) Gabonin yksinomaisen talousvyöhykkeen biologisen ja kalavarjoja koskevan tietämyksen lisäämiseen tarkoitettujen tieteellisten ja teknisten ohjelmien rahoittaminen: 141 400 euroa;

- b) kalastusvyöhykkeiden suojele- ja valvonta-ohjelma: 220 937 euroa;
- c) kalastuksesta vastaavan hallinnon tukeminen: 220 937 euroa;
- d) apurahat ja harjoittelujaksot kalastukseen liittyvillä tieteellisillä, teknisillä ja taloudellisilla aloilla: 70 700 euroa;
- e) Gabonin tasavallan osuus kansainvälisille kalastusjärjestöille: 44 188 euroa;
- f) Gabonin edustajien osallistumiskulut kalastusalan kansainvälisiin kokouksiin: 35 350 euroa;
- g) nuorten, pienimuotoista kalastusta ja vesiviljelyä harjoittavien kalastajien ammattikoulutukseen: 53 025 euroa;
- h) yksityisen pienimuotoisen kalastuksen ja vesiviljelyn tekninen tuki: 44 188 euroa;
- i) terveystarkastuksiin ja kalastustuotteiden laadunvalvontaan käytettävissä olevien voimavarojen lisääminen: 53 025 euroa.

2. Gabonin kalastuksesta vastaava ministeriö päättää toimista ja niihin vuosittain käytettävistä määristä ja antaa niistä komissiolle tiedon.

3. Vuotuiset korvausmäärät, 1 kohdan d alakohdassa mainittuja lukuun ottamatta, maksetaan valtionkassaan tilille "merikalastus, numero 47069 X" niiden käyttöä koskevan vuosiohjelman perusteella viimeistään 30 päivänä huhtikuuta vuosina 2002, 2003, 2004 ja 2005. Korvausmäärä, joka mainitaan 1 kohdan d alakohdassa, maksetaan sitä mukaa kuin sitä käytetään.

4. Gabonin tasavallan kalastuksesta vastaava ministeriö toimittaa Euroopan komission Gabonin tasavallassa olevalle edustustolle viimeistään kolme kuukautta pöytäkirjan vuosipäivän jälkeen vuosikertomuksen toimien täytäntöönpanosta ja saavutetuista tuloksista. Euroopan komissio pidättää itsellään oikeuden pyytää Gabonin tasavallan kalastuksesta vastaavalta ministeriöltä näitä tuloksia koskevia lisätietoja ja tarkastella uudestaan kyseisiä maksuja näiden toimien tosiasiallisen täytäntöönpanon mukaan.

4 artikla

Jos Euroopan yhteisö ei suorita 2 ja 3 artiklassa määrättyjä maksuja, tämän pöytäkirjan soveltaminen voidaan keskeyttää.

5 artikla

1. Jos jokin perustavanlaatuinen olosuhteiden muutos estäisi kalastustoiminnan harjoittamisen Gabonin yksinomisella talousvyöhykkeellä, Euroopan yhteisö voi keskeyttää taloudellisen korvauksen maksamisen sen jälkeen kun osapuolet ovat mahdollisuuksien mukaan neuvotelleet asiasta etukäteen.
2. Taloudellisen korvauksen maksamista jatketaan, kun tilanne on normalisoitunut ja osapuolet ovat sopineet, että kalastustoimintaa voidaan jatkaa.

6 artikla

Tämä pöytäkirja tulee voimaan päivänä, jona osapuolet ilmoittavat toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

Sitä sovelletaan 3 päivästä joulukuuta 2001.

LIITE

EUROOPAN YHTEISÖN ALUSTEN KALASTUSTOIMINTAA GABONIN KALASTUSVYÖHYKKEELLÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET**1. Lisensihakemuksia ja lisenssin myöntämistä koskevat muodollisuudet**

Lisenssit, joilla Euroopan yhteisön jäsenvaltion lipun alla purjehtiva alus saa kalastaa Gabonin yksinomaisella talousvyöhykkeellä, haetaan ja myönnetään seuraavan menettelyn mukaisesti:

Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset toimittavat Euroopan komission Gabonin edustuston välityksellä Gabonin tasavallan kalastuksesta vastaavalle ministeriölle vähintään 15 päivää ennen haetun voimassaoloajan alkua hakemuksen jokaisen sellaisen aluksen osalta, joka haluaa kalastaa tämän sopimuksen nojalla.

Hakemukset tehdään Gabonin tasavallan kalastuksesta vastaavan ministeriön tätä tarkoitusta varten toimittamilla, oheisen mallin mukaisilla lomakkeilla (lisäys 1).

Gabonin tasavallan kalastuksesta vastaava ministeriö toimittaa allekirjoitetut lisenssit varustamoille tai näiden edustajille Euroopan komission Gabonin lähetystön välityksellä 15 työpäivän kuluessa hakemuksen jättämisestä. Varustajien edustajat ovat varustajien valitsema luonnollisia tai oikeushenkilöitä.

Lisenssi myönnetään tietylle alukselle, eikä sitä voi siirtää toiselle alukselle. Ylivoimaisen esteen sattuessa aluskohdattainen lisenssi voidaan kuitenkin Euroopan yhteisön pyynnöstä korvata sellaiselle toiselle alukselle myönnettävällä lisenssillä, jolla on samat ominaisuudet. Korvattavan aluksen varustajan on palautettava peruutettu lisenssi Gabonin tasavallan kalastuksesta vastaavalle ministeriölle Euroopan komission lähetystön välityksellä.

Uudesta lisenssistä on käytävä ilmi:

- myöntämispäivä,
- se, että tällä lisenssillä kumotaan ja korvataan toiselle alukselle myönnetty lisenssi.

Tässä tapauksessa ei peritä uutta ennakkoa.

Lisenssi on säilytettävä jatkuvasti aluksella. Kun Gabonin tasavallan kalastuksesta vastaava ministeriö on saanut Euroopan komission ilmoituksen ennakosta, alus myös kirjataan kalastamaan oikeutettujen alusten luetteloon, joka toimitetaan kalastuksen valvonnasta vastaaville Gabonin viranomaisille. Lisenssin alkuperäiskappaletta odottaessa on mahdollista saada faksijäljennös myönnetystä lisenssistä; tämä jäljennös, joka oikeuttaa aluksen kalastamaan alkuperäisen asiakirjan saamiseen asti, on säilytettävä aluksella.

2. Nuottaa käyttäviin tonnikala-aluksiin ja pintasiima-aluksiin sovellettavat määräykset

1. Lisenssi on voimassa yhden vuoden. Se voidaan uusia.
2. Maksu on 25 euroa Gabonin tasavallan kalastusvyöhykkeellä kalastettua tonnia kohden. Siihen sisältyvät kansalliset ja paikalliset verot lukuun ottamatta satamamaksuja ja palveluja.
3. Gabonin tasavallan kalastuksesta vastaava ministeriö ilmoittaa tämän maksun suorittamista koskevat yksityiskohdat, erityisesti pankkitilit ja käytettävät valuutat.
4. Nuottaa käyttävien tonnikala-alusten ja pintasiima-alusten lisenssit myönnetään, kun kiinteämääräinen vuotuinen ennakkomaksu 2 600 euroa nuottaa käyttävästä tonnikala-aluksesta ja 1 100 euroa pintasiima-aluksesta on maksettu; nämä maksut vastaavat:
 - 104 tonnin vuotuista saalista nuottaa käyttävien tonnikala-alusten osalta,
 - 44 tonnin vuotuista saalista pintasiima-alusten osalta.

3. Saalisilmoitukset ja tonnikala-alusten varustamoiden maksamien maksujen tilitys

Aluksen päällikkö täyttää lisäyksessä 2 olevan ICCAT-mallin mukaisen kalastuslomakkeen jokaiselta Gabonin tasavallan yksinomaisella talousvyöhykkeellä vietetyltä kalastusjaksolta. Päiväkirjaa on pidettävä vaikka saalista ei saataisi-kaan.

Selvästi täytetyt ja aluksen päällikön allekirjoittamat lomakkeet on lähetettävä 45 vuorokauden kuluessa Gabonin yksinomaisella talousvyöhykkeellä vietetyn kalastusjakson päättymisestä Gabonin tasavallan kalastuksesta vastaavalle ministeriölle Euroopan komission Gabonin tasavallassa olevan lähetystön välityksellä sekä käsittelevä varten johonkin seuraavista tutkimuslaitoksista: Institut de Recherche pour le Développement (IRD), Instituto Español de Oceanografía (IEO) tai Instituto Português de Investigação Marítima (IPIMAR).

Jos näitä määräyksiä ei noudateta, Gabonin tasavallan kalastuksesta vastaava ministeriö pidättää itsellään oikeuden peruuttaa väliaikaisesti määräystä rikkoneen aluksen lisenssi, kunnes muodollisuudet on täytetty, ja soveltaa kansallisen lainsäädännön mukaisia seuraamuksia. Tästä on viipymättä ilmoitettava Euroopan komission Gabonin tasavallassa olevalle lähetystölle.

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava Euroopan komissiolle ennen kunkin vuoden 15 päivää huhtikuuta kuluneen vuoden saaliit tonneina niin kuin tieteelliset laitokset ovat ne vahvistaneet. Komissio tilittää näiden tietojen perusteella kalastusvuoden vastaavat maksut Gabonin tasavallan kalastuksesta vastaavalle ministeriölle.

Varustamot saavat viimeistään huhtikuun lopussa ilmoituksen komission tilityksestä, ja niillä on 30 päivää aikaa täyttää taloudelliset velvoitteensa. Jos tosiasiallisen kalastustoiminnan mukainen loppusumma on ennakkomaksua pienempi, erotusta ei palauteta varustamolle.

4. Pohjakalalajien pakastustroolareihin sovellettavat määräykset

- a) Pakastustroolarien lisenssit ovat voimassa yhden vuoden, kuusi kuukautta tai kolme kuukautta. Ne voidaan uusia.
- b) Maksu yhden vuoden lisenssistä on 168 euroa/brt alusta kohti.

Lisenssimaksut yhtä vuotta lyhyemmille ajanjaksoille maksetaan suhteutettuina ajanjakson pituuteen. Kyseisiä lisenssimaksuja korotetaan 3 prosenttia puolen vuoden lisenssin osalta ja 5 prosenttia kolmen kuukauden lisenssin osalta.

5. Troolarien varustajien saalisilmoitukset

Troolareiden, jotka saavat sopimuksen nojalla kalastaa Gabonin yksinomaisella talousvyöhykkeellä, on ilmoitettava saalistietonsa kalastuksesta vastaavalle ministeriölle Euroopan komission Gabonin tasavallassa olevan lähetystön välityksellä lisäyksessä 3 olevan mallin mukaisella ilmoituksella. Nämä ilmoitukset on tehtävä kuukausittain, ja ne on toimitettava edelleen vähintään kerran kolmen kuukauden jakson aikana.

6. Tarkastukset ja valvonta

Kaikkien Gabonin tasavallan yksinomaisella talousvyöhykkeellä kalastavien Euroopan yhteisön alusten on sallittava kalastustoiminnan tarkastamisesta ja valvonnasta vastaavien Gabonin virkamiesten alukselle pääsy ja helpotettava näiden tehtävien suorittamista. Virkamies ei saa viipyä aluksella kauemmin kuin saaliiden tarkastamiseen pistokokein sekä muihin kalastustoimintaan liittyviin tarkastuksiin tarvittavan ajan.

7. Tarkkailijat

Gabonin yksinomaisella talousvyöhykkeellä kalastavien nuottaa käyttävien tonnikala-alusten ja pintasiima-alusten on Gabonin viranomaisten pyynnöstä otettava alukselle tarkkailija, joka on samassa asemassa kuin aluksen päällystö. Gabonin viranomaiset vahvistavat tarkkailijan aluksellaoloajan, mutta tämä aika ei kuitenkaan yleensä saa kestää kauemmin kuin tarkkailijan tehtävien suorittaminen edellyttää. Aluksella ollessaan tarkkailija:

- tekee havaintoja alusten kalastustoiminnasta,
- tarkistaa kalastusta harjoittavien alusten sijainnin,
- ottaa näytteitä biologisiin tarkoituksiin tieteellisten ohjelmien mukaisesti,
- laatii luettelon käytetyistä pyydyksistä,
- tarkastaa Gabonin vyöhykettä koskevat saalistiedot kalastuspäiväkirjasta.

Aluksella olonsa aikana tarkkailijan on:

- kaikin mahdollisin tavoin huolehdittava siitä, että hänen alukseen tulonsa ja siellä olonsa ei keskeytä tai haittaa kalastustoimintaa,
- oltava vahingoittamatta aluksella olevia varusteita ja laitteistoja sekä kunnioitettava kaikkien aluksen asiakirjojen luottamuksellisuutta,
- laadittava toimintakertomus, joka toimitetaan Gabonin tasavallan toimivaltaisille viranomaisille ja jonka jäljennös toimitetaan Euroopan yhteisöjen komission Gabonin tasavallassa olevaan lähetystöön.

Varustamo tai tämän edustaja ja Gabonin viranomaiset sopivat yhdessä tarkkailijan alukselle ottamista koskevista edellytyksistä.

Jos varustamo ei pysty järjestämään tarkkailijan ottamista alukselle tai tämän jättämistä alukselta Gabonin viranomaisten kanssa yhteisesti sovitussa gabonilaisessa satamassa, varustamo vastaa tarkkailijan matkakuluista.

Jos tarkkailija ei saavu sovittuun paikkaan sovittuna aikana tai sitä seuraavien kahdentoista tunnin kuluessa, varustamo vapautuu velvollisuudestaan ottaa kyseinen tarkkailija alukselle.

Tarkkailijan palkan ja sosiaalimaksut maksaa Gabonin tasavallan toimivaltainen viranomainen. Aluksen päällikkö huolehtii kaikin hänen vastuulleen kuuluvin tavoin tarkkailijan fyysisestä ja henkisestä turvallisuudesta tämän suorittaessa tehtäviään.

8. Kalastusvyöhykkeet

Pöytäkirjan 1 artiklassa tarkoitetuilla tonninkala-aluksilla on oikeus harjoittaa kalastustoimintaa yli 12 meripeninkulman päässä perusviivoista sijaitsevilla vesillä.

Pöytäkirjan 1 artiklassa tarkoitetuilla troolareilla on oikeus harjoittaa kalastustoimintaa yli 6 meripeninkulman päässä perusviivoista sijaitsevilla vesillä.

9. Silmäkoot

Pienin hyväksytty silmäkoko (silma täysin levitetynä) on:

- a) 40 mm pakastustroolareissa, jotka pyytävät äyriäisiä;
- b) 60 mm pakastustroolareissa, jotka pyytävät pääjalkaisia.

10. Kalastusvyöhykkeelle tulo ja sieltä poistuminen

Alusten on ilmoitettava vähintään 24 tuntia aikaisemmin Gabonin tasavallan kalastuksesta vastaavalle ministeriölle aikomuksestaan tulla Gabonin yksinomaiselle talousvyöhykkeelle tai poistua sieltä. Poistumisilmoituksen yhteydessä kunkin aluksen on ilmoitettava myös arvio Gabonin yksinomaisella talousvyöhykkeellä pyytämistään saaliista. Ilmoitukset on tehtävä ensisijaisesti faksitse ((241) 76 46 02), ja mikäli aluksella ei ole faksia, radioitse (radiokutsutunnus DGPA-6241 MH2) tai sähköpostitse (DGPA@internetgabon.com).

Alusta, jonka todetaan harjoittavan kalastustoimintaa ja joka ei ole ilmoittanut siitä Gabonin tasavallan kalastuksesta vastaavalle ministeriölle, pidetään ilman lisenssiä olevana aluksena.

Gabonin tasavallan kalastuksesta vastaavan ministeriön ja varustamojen on säilytettävä faksien jäljennökset tai radiolla annettujen tiedonantojen nauhoitukset, kunnes molemmat osapuolet ovat hyväksyneet 2 kohdassa tarkoitettujen maksujen lopullisen tilityksen.

11. Kielletyt merenkulkuvyöhykkeet

Merenkulku öljynporausalueiden läheisyydessä on kielletty.

Gabonin tasavallan kalastuksesta vastaava ministeriö ilmoittaa näiden vyöhykkeiden rajat varustamoille kalastuslissenssin antamisen yhteydessä.

Kielletyt merenkulkuvyöhykkeet ilmoitetaan myös Euroopan komission Gabonin tasavallassa olevalle lähetystölle samoin kuin kaikki niiden rajojen muutokset, joista on ilmoitettava vähintään kaksi kuukautta ennen niiden soveltamista.

12. Biologinen palautumisaika

6—12 meripeninkulman vyöhyke: rannikovyöhykkeeltä katkarapuja kalastavien troolareiden on noudatettava kahden kuukauden biologista palautumisaikaa, joka käsittää tammi- ja helmikuun, Gabonin lainsäädännön mukaisesti.

12—200 meripeninkulman vyöhyke: ei biologista palautumisaikaa.

13. Palvelujen käyttö

Euroopan yhteisön alusten on pyrittävä mahdollisuuksien mukaan suorittamaan jälleenlaivaus ja hankkimaan tarvitsemansa toimitukset ja palvelut Gabonin tasavallan satamissa.

14. Menettely aluksen pysäyttämisen yhteydessä

1. Euroopan komission Gabonin tasavallassa olevalle lähetystölle on ilmoitettava kahden työpäivän kuluessa yhteisön ja kolmannen maan välisen kalastussopimuksen mukaisesti kalastavien yhteisön kalastusalusten kaikista pysäyttämistä Gabonin tasavallan yksinomaisella talousvyöhykkeellä. Sille on toimitettava samanaikaisesti lyhyt selvitys pysäyttämiseen johtaneista olosuhteista ja syistä.
2. Oletettua rikkomusta koskevien todisteiden säilyttämiseksi tarkoitettuja toimenpiteitä lukuun ottamatta ei saa toteuttaa mitään aluksen päällikköä, miehistöä, lastia tai laitteita koskevia toimenpiteitä ennen kuin yhden työpäivän kuluessa edellä tarkoitettujen tietojen vastaanottamisesta on järjestetty Euroopan komission Gabonin tasavallassa olevan lähetystön ja kalastuksesta vastaavan ministeriön välinen sovitteelukokous, johon voi myös osallistua kyseisen jäsenvaltion edustaja. Tässä kokouksessa osapuolet luovuttavat toisilleen kaikki asiakirjat ja tiedot, joista voi olla hyötyä tilanteeseen johtaneiden seikkojen selvittämisessä. Varustamolle tai tämän edustajalle on ilmoitettava kokouksen tuloksista sekä kaikista pysäyttämisen mahdollisesti aiheuttamista toimenpiteistä.
3. Ennen oikeustutkinnan aloittamista oletettu rikkomus on pyrittävä ratkaisemaan sopimusmenettelyllä. Menettely päätetään viimeistään kolmantena työpäivänä pysäyttämisestä.

4. Jos asiaa ei ole mahdollista ratkaista sovintomenettelyllä ja jos aluksen päällikkö haastetaan Gabonin toimivaltai-
seen tuomioistuimeen, toimivaltainen viranomainen vahvistaa kahden työpäivän kuluessa sovintomenettelyn
päättymisestä kohtuullisen pankkivakuuden, joka varustamon on asetettava oikeuden päätöstä odottaessa.
Kalastuksesta vastaava ministeriö vapauttaa vakuuden, jos kyseisen aluksen päällikkö oikeuden päätöksellä vapau-
tetaan.
 5. Alus ja sen miehistö vapautetaan:
 - yhteistoimintakokouksen päätyttyä, jos todetut seikat sen sallivat,
 - tai mahdollisen sakkomaksun vastaanottamisen jälkeen (sovintomenettely),
 - tai kun vakuus on asetettu (oikeudellinen menettely).
 6. Jos joku osapuolista katsoo, että edellä mainitun menettelyn soveltaminen aiheuttaa ongelmia, se voi pyytää
kiireellisesti neuvotteluja sopimuksen 9 artiklan nojalla.
-

Lisäys 1

KALASTUSMINISTERIÖ

Kalastuslisenssihakemus ulkomaisille teollisuuskalastusaluksille

1. Laivanvarustajan nimi:
 2. Laivanvarustajan osoite:
 3. Varustajan edustajan tai paikallisen asiamiehen nimi:
 4. Varustajan edustajan tai paikallisen asiamiehen osoite:
 5. Päällikön nimi:
 6. Aluksen nimi:
 7. Rekisterinumero:
 8. Rakennuspäivä ja -paikka:
 9. Lippuvaltio:
 10. Rekisteröintisatama:
 11. Varustamon satama:
 12. Kokonaispituus:
 13. Leveys:
 14. Bruttovetoisuus:
 15. Nettovetoisuus:
 16. Ruuman kapasiteetti:
 17. Jäähdytys- ja jäädytysteho:
 18. Konetyyppi ja -teho:
 19. Pyydykset:
 20. Miehistön lukumäärä:
 21. Viestintäjärjestelmä:
 22. Kutsutunnus:
 23. Tunnistemerkit:
 24. Toteutettavat kalastustoimet:
 25. Purkamissatama:
 26. Kalastusvyöhykkeet:
 27. Pyydettävät lajit:
 28. Voimassaoloaika:
 29. Erityisedellytykset:
- Kalastusasiain pääosaston lausunto:
- Kalastuksesta, maataloudesta ja maaseudun kehittämisestä vastaavan ministeriön huomautuksia:

Lisäys 2

ICCAT:in KALASTUSPÄIVÄKIRJA TONNIKALAN PYYNTIÄ VARTEN

Aluksen nimi: Lippuvaltio: Rekisterinumero: Laivanvarustaja: Osoite:		Bruttotonneja: Kapasiteetti — (tonneja): Aluksen päällikkö: Miehistöön lukumäärä: Raportin päivämäärä: (Raportin laatijan nimi):		Alus lähti: Alus palasi: Päivä merellä:		Kautkausi: Päivä: Vuosi: Satama:		Pitkäsijama Elävä syötti Kierrenuotta Trooli Muut	
Alue Pinta-ala (E/W) Leveyspiiri N/S Pituuspiiri E/W Päivä Kuukausi		Käytettyjen kalvojen lkm Pyyntipinnus (E)		Keltaevätönni-kala <i>Thunnus albacares</i> lkm. kg Isosilmätönni-kala <i>Thunnus obesus</i> lkm. kg Valkotönnikala <i>Thunnus alalunga</i> lkm. kg Miekkakala <i>Xiphias gladius</i> lkm. kg Luovamarliini Valkomarliini <i>Tetrapturus audax</i> tai <i>albidus</i> lkm. kg Mustamarliini <i>Makaira indica</i> lkm. kg Purjekala <i>Isiophonus albicans</i> tai <i>platypetris</i> lkm. kg Boniitti <i>Katsuwonus pelamis</i> lkm. kg Sekalaisia kaloja lkm. kg Päivittäinen kokonaisuus (Paino kilogrammaa) lkm. kg		Käytetty syötti Nakkakala Kalmanri Elävä syötti (Muut)			
Markkan nro		Kalastuspäivien lkm Nostojen lkm							
Alue Pinta-ala (E/W) Leveyspiiri N/S Pituuspiiri E/W Päivä Kuukausi		Käytettyjen kalvojen lkm Pyyntipinnus (E)		Keltaevätönni-kala <i>Thunnus albacares</i> lkm. kg Isosilmätönni-kala <i>Thunnus obesus</i> lkm. kg Valkotönnikala <i>Thunnus alalunga</i> lkm. kg Miekkakala <i>Xiphias gladius</i> lkm. kg Luovamarliini Valkomarliini <i>Tetrapturus audax</i> tai <i>albidus</i> lkm. kg Mustamarliini <i>Makaira indica</i> lkm. kg Purjekala <i>Isiophonus albicans</i> tai <i>platypetris</i> lkm. kg Boniitti <i>Katsuwonus pelamis</i> lkm. kg Sekalaisia kaloja lkm. kg Päivittäinen kokonaisuus (Paino kilogrammaa) lkm. kg		Käytetty syötti Nakkakala Kalmanri Elävä syötti (Muut)			
Alue Pinta-ala (E/W) Leveyspiiri N/S Pituuspiiri E/W Päivä Kuukausi		Käytettyjen kalvojen lkm Pyyntipinnus (E)		Keltaevätönni-kala <i>Thunnus albacares</i> lkm. kg Isosilmätönni-kala <i>Thunnus obesus</i> lkm. kg Valkotönnikala <i>Thunnus alalunga</i> lkm. kg Miekkakala <i>Xiphias gladius</i> lkm. kg Luovamarliini Valkomarliini <i>Tetrapturus audax</i> tai <i>albidus</i> lkm. kg Mustamarliini <i>Makaira indica</i> lkm. kg Purjekala <i>Isiophonus albicans</i> tai <i>platypetris</i> lkm. kg Boniitti <i>Katsuwonus pelamis</i> lkm. kg Sekalaisia kaloja lkm. kg Päivittäinen kokonaisuus (Paino kilogrammaa) lkm. kg		Käytetty syötti Nakkakala Kalmanri Elävä syötti (Muut)			
Alue Pinta-ala (E/W) Leveyspiiri N/S Pituuspiiri E/W Päivä Kuukausi		Käytettyjen kalvojen lkm Pyyntipinnus (E)		Keltaevätönni-kala <i>Thunnus albacares</i> lkm. kg Isosilmätönni-kala <i>Thunnus obesus</i> lkm. kg Valkotönnikala <i>Thunnus alalunga</i> lkm. kg Miekkakala <i>Xiphias gladius</i> lkm. kg Luovamarliini Valkomarliini <i>Tetrapturus audax</i> tai <i>albidus</i> lkm. kg Mustamarliini <i>Makaira indica</i> lkm. kg Purjekala <i>Isiophonus albicans</i> tai <i>platypetris</i> lkm. kg Boniitti <i>Katsuwonus pelamis</i> lkm. kg Sekalaisia kaloja lkm. kg Päivittäinen kokonaisuus (Paino kilogrammaa) lkm. kg		Käytetty syötti Nakkakala Kalmanri Elävä syötti (Muut)			
Alue Pinta-ala (E/W) Leveyspiiri N/S Pituuspiiri E/W Päivä Kuukausi		Käytettyjen kalvojen lkm Pyyntipinnus (E)		Keltaevätönni-kala <i>Thunnus albacares</i> lkm. kg Isosilmätönni-kala <i>Thunnus obesus</i> lkm. kg Valkotönnikala <i>Thunnus alalunga</i> lkm. kg Miekkakala <i>Xiphias gladius</i> lkm. kg Luovamarliini Valkomarliini <i>Tetrapturus audax</i> tai <i>albidus</i> lkm. kg Mustamarliini <i>Makaira indica</i> lkm. kg Purjekala <i>Isiophonus albicans</i> tai <i>platypetris</i> lkm. kg Boniitti <i>Katsuwonus pelamis</i> lkm. kg Sekalaisia kaloja lkm. kg Päivittäinen kokonaisuus (Paino kilogrammaa) lkm. kg		Käytetty syötti Nakkakala Kalmanri Elävä syötti (Muut)			
Alue Pinta-ala (E/W) Leveyspiiri N/S Pituuspiiri E/W Päivä Kuukausi		Käytettyjen kalvojen lkm Pyyntipinnus (E)		Keltaevätönni-kala <i>Thunnus albacares</i> lkm. kg Isosilmätönni-kala <i>Thunnus obesus</i> lkm. kg Valkotönnikala <i>Thunnus alalunga</i> lkm. kg Miekkakala <i>Xiphias gladius</i> lkm. kg Luovamarliini Valkomarliini <i>Tetrapturus audax</i> tai <i>albidus</i> lkm. kg Mustamarliini <i>Makaira indica</i> lkm. kg Purjekala <i>Isiophonus albicans</i> tai <i>platypetris</i> lkm. kg Boniitti <i>Katsuwonus pelamis</i> lkm. kg Sekalaisia kaloja lkm. kg Päivittäinen kokonaisuus (Paino kilogrammaa) lkm. kg		Käytetty syötti Nakkakala Kalmanri Elävä syötti (Muut)			
Alue Pinta-ala (E/W) Leveyspiiri N/S Pituuspiiri E/W Päivä Kuukausi		Käytettyjen kalvojen lkm Pyyntipinnus (E)		Keltaevätönni-kala <i>Thunnus albacares</i> lkm. kg Isosilmätönni-kala <i>Thunnus obesus</i> lkm. kg Valkotönnikala <i>Thunnus alalunga</i> lkm. kg Miekkakala <i>Xiphias gladius</i> lkm. kg Luovamarliini Valkomarliini <i>Tetrapturus audax</i> tai <i>albidus</i> lkm. kg Mustamarliini <i>Makaira indica</i> lkm. kg Purjekala <i>Isiophonus albicans</i> tai <i>platypetris</i> lkm. kg Boniitti <i>Katsuwonus pelamis</i> lkm. kg Sekalaisia kaloja lkm. kg Päivittäinen kokonaisuus (Paino kilogrammaa) lkm. kg		Käytetty syötti Nakkakala Kalmanri Elävä syötti (Muut)			
Alue Pinta-ala (E/W) Leveyspiiri N/S Pituuspiiri E/W Päivä Kuukausi		Käytettyjen kalvojen lkm Pyyntipinnus (E)		Keltaevätönni-kala <i>Thunnus albacares</i> lkm. kg Isosilmätönni-kala <i>Thunnus obesus</i> lkm. kg Valkotönnikala <i>Thunnus alalunga</i> lkm. kg Miekkakala <i>Xiphias gladius</i> lkm. kg Luovamarliini Valkomarliini <i>Tetrapturus audax</i> tai <i>albidus</i> lkm. kg Mustamarliini <i>Makaira indica</i> lkm. kg Purjekala <i>Isiophonus albicans</i> tai <i>platypetris</i> lkm. kg Boniitti <i>Katsuwonus pelamis</i> lkm. kg Sekalaisia kaloja lkm. kg Päivittäinen kokonaisuus (Paino kilogrammaa) lkm. kg		Käytetty syötti Nakkakala Kalmanri Elävä syötti (Muut)			
Alue Pinta-ala (E/W) Leveyspiiri N/S Pituuspiiri E/W Päivä Kuukausi		Käytettyjen kalvojen lkm Pyyntipinnus (E)		Keltaevätönni-kala <i>Thunnus albacares</i> lkm. kg Isosilmätönni-kala <i>Thunnus obesus</i> lkm. kg Valkotönnikala <i>Thunnus alalunga</i> lkm. kg Miekkakala <i>Xiphias gladius</i> lkm. kg Luovamarliini Valkomarliini <i>Tetrapturus audax</i> tai <i>albidus</i> lkm. kg Mustamarliini <i>Makaira indica</i> lkm. kg Purjekala <i>Isiophonus albicans</i> tai <i>platypetris</i> lkm. kg Boniitti <i>Katsuwonus pelamis</i> lkm. kg Sekalaisia kaloja lkm. kg Päivittäinen kokonaisuus (Paino kilogrammaa) lkm. kg		Käytetty syötti Nakkakala Kalmanri Elävä syötti (Muut)			
Alue Pinta-ala (E/W) Leveyspiiri N/S Pituuspiiri E/W Päivä Kuukausi		Käytettyjen kalvojen lkm Pyyntipinnus (E)		Keltaevätönni-kala <i>Thunnus albacares</i> lkm. kg Isosilmätönni-kala <i>Thunnus obesus</i> lkm. kg Valkotönnikala <i>Thunnus alalunga</i> lkm. kg Miekkakala <i>Xiphias gladius</i> lkm. kg Luovamarliini Valkomarliini <i>Tetrapturus audax</i> tai <i>albidus</i> lkm. kg Mustamarliini <i>Makaira indica</i> lkm. kg Purjekala <i>Isiophonus albicans</i> tai <i>platypetris</i> lkm. kg Boniitti <i>Katsuwonus pelamis</i> lkm. kg Sekalaisia kaloja lkm. kg Päivittäinen kokonaisuus (Paino kilogrammaa) lkm. kg		Käytetty syötti Nakkakala Kalmanri Elävä syötti (Muut)			

Huomautus:

1. Yksi sivu kuukauden kohti ja yksi rivi päivää kohti.
2. Jokaisen matkan päättee läheteään yksi jäljennös yhdyskunnille tai osoitteeseen: ICCAT, Calle Corazón de María, 8, E-28002 Madrid.
3. 'Päivällä' tarkoitetaan päivää, jona siuna lasketaan.
4. Kalastusalue ilmaisee aluksen sijainnin. Pyöristetään leveys- ja pituuspiiriin minuutit ja kirjataan aste. Muistettava merkitä N/S ja E/W.
5. Alin rivi (Puretun määrä) täytetään vasta matkan päättyessä. Merkitään todellinen paino purkamishetkellä.
6. Kaikki nämä tiedot ovat ehdottoman luottamuksellisia.

Lisäys 3

Vesien ja metsien hallinnosta, kalastuksesta, metsittämisestä sekä ympäristön- ja luonnonsuojelusta vastaava ministeriö

Kalastuksen ja vesiviljelyn pääosasto

Teollisen kalastuksen osasto

Teollisen kalastuksen yksikkö

☎: 76 26 30 — Faksi 76 46 02

s-posti: dgpa@internetgabon

B.P.: 9498 Libreville (Gabon)

Gabonin tasavalta
Yhtenäisyys—Työ—Oikeus

Saalisilmoitus

Varustamo: Alus:

Päällikkö: Kuukausi:

Tulopäivä: Lähtöpäivä:

Tietojenkeruupäivä:

Kalastuspäivä: Pituus Leveys

Lajinimi	Tieteellinen nimi	Paino/kg	Huomautuksia
Kalat			
Muut tonnikalat	<i>Thunnus sp</i>		
Auksidi	<i>Auxis thazard</i>		
Senegalinrumpukala	<i>Pseudotolithus senegalensis</i>		
Rihmaevä	<i>Pentanemus quiaquarius</i>		
Barrakuda	<i>Sphyraena guachancho</i>		
Sarda	<i>Sarda sarda</i>		
Rumpukala	<i>Pseudotolithus elongatus</i>		
Rihmaevä	<i>Galoides decadactylus</i>		
Sinipiikkimakrilli	<i>Caranx crysos</i>		
Piikkimakrilli	<i>Trachurus trecae</i>		
Meriankerias			
Rumpukala	<i>Miracorvina/Pentheroscion</i>		
Murisija	<i>Pomadasys rogeri</i>		
Murisija	<i>Pomadasys jubelini</i>		
Välimerenmurisija	<i>Plectorhinchus mediterraneus</i>		
Afrikanlevykala	<i>Drepane africana</i>		
Miekkakala	<i>Xiphias gladius</i>		
Mojara	<i>Gerres nigri</i>		
Murisija	<i>Pomadasys incisus</i>		
Boniitti	<i>Katsuwonus pelamis</i>		

Lajinimi	Tieteellinen nimi	Paino/kg	Huomautuksia
Merimonni	<i>Arius heudeloti</i>		
Afrikanmurjottajakala	<i>Selene dorsalis</i>		
Meriahven	<i>Epinephelus</i> sp		
Meriahven	<i>Cephalopholis taeniops</i>		
Pagelli	<i>Pagellus bellotti</i>		
Hammasahven	<i>Pagrus</i> sp		
Nuijapompano	<i>Trachinotus ovatus</i>		
Rausku	<i>Raja</i> sp		
Silohai	<i>Mustelus</i> spp		
Napsija	<i>Lutjanus agenes</i>		
Napsija	<i>Lutjanus fulgens</i>		
Länsiafrikanmullo	<i>Pseudupeneus prayensis</i>		
Seeprasargi	<i>Diplodus cervinus cervinus</i>		
Isosargi	<i>Diplodus sargus</i>		
Kielikampela	<i>Synaptura cadenati</i>		
Etelänkielikampela	<i>Cynoglossus senegalensis</i>		
Kuningasmakrilli	<i>Scomberomorus tritor</i>		
Keltaevätonnikala	<i>Thunnus albacores</i>		
Tunniina	<i>Euthymus alletteratus</i>		
Piikkikampela	<i>Psettodes belcheri</i>		
Napsija	<i>Lutjanus dentatus</i>		
Napsija	<i>Lutjanus goreensis</i>		
Atlantinpurjekala	<i>Istiophorus albicans</i>		
Äyriäiset			
Taskurapu	<i>Callinectes</i> spp		
Katkarapu			
Katkarapu Nro 1			
Katkarapu Nro 2			
Katkarapu Nro 3			
Katkarapu Nro 4			
Katkarapu Nro 5			
Katkarapu Nro 6			
Katkarapu Nro 7			
Katkarapu			
Langusti	<i>Palinurus</i> spp		
Nilviäiset			
Kalmari	<i>Loligo vulgaris</i>		
Meritursas	<i>Octopus vulgaris</i>		
Seepia	<i>Sepia officinalis</i>		

Lajinimi	Tieteellinen nimi	Paino/kg	Huomautuksia
Matelijat			
Kilpikonna			
Muut lajit			
Yhteensä			

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 14 päivänä maaliskuuta 2002,

jäsenvaltioiden neuvoston direktiivin 94/57/EY mukaisesti ilmoittamia tunnustettuja järjestöjä koskevan luettelon julkaisemisesta tehdyn päätöksen 96/587/EY muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 995)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2002/221/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon alusten tarkastamiseen ja katsastamiseen valtuutettuja laitoksia sekä merenkulun viranomaisten asiaan liittyviä toimia koskevista yhteisistä säännöistä ja standardeista 22 päivänä marraskuuta 1994 annetun neuvoston direktiivin 94/57/EY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission direktiivillä 97/58/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tunnustettujen laitosten luettelo on julkaistu komission päätöksessä 96/587/EY⁽³⁾, ja se on muutettu päätöksellä 98/403/EY⁽⁴⁾.
- (2) Komission olisi aiheellista päivittää kyseinen luettelo RINAVE — Registro Internacional Naval, SA -laitoksen hyväksymisestä neuvoston direktiivin 94/57/EY mukaisesti 14 päivänä heinäkuuta 2000 tehdyn komission päätöksen 2000/481/EY⁽⁵⁾ ja Hellenic Register of Shipping -laitoksen hyväksymisestä direktiivin 94/57/EY

mukaisesti 13 päivänä joulukuuta 2001 tehdyn komission päätöksen 2001/890/EY⁽⁶⁾ nojalla.

- (3) Näin ollen päätös 96/587/EY olisi vastaavasti muutettava,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan tämän päätöksen liitteellä päätöksen 96/587/EY liite.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 14 päivänä maaliskuuta 2002.

Komission puolesta

Loyola DE PALACIO

Varapuheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 319, 12.12.1994, s. 20.

⁽²⁾ EYVL L 274, 7.10.1997, s. 8.

⁽³⁾ EYVL L 257, 10.10.1996, s. 43.

⁽⁴⁾ EYVL L 178, 23.6.1998, s. 39.

⁽⁵⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 91.

⁽⁶⁾ EYVL L 329, 14.12.2001, s. 72.

LIITE

Korvataan liite seuraavasti:

- ”1. Direktiivin 94/57/EY 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti tunnustetut laitokset
American Bureau of Shipping (ABS)
Bureau Veritas (BV)
China Classification Society (CCS)
Det Norske Veritas (DNV)
Germanischer Lloyd (GL)
Korean Register of Shipping (KR)
Lloyd's Register of Shipping (LR)
Nippon Kaiji Kyokai (NK)
Registro Italiano Navale (RINA)
Russian Maritime Register of Shipping (RS)
 2. Direktiivin 94/57/EY 4 artiklan 3 kohdan mukaisesti tunnustetut laitokset
Hellenic Register of Shipping (HR)
(Tunnustaminen rajoitetaan koskemaan ainoastaan Kreikkaa.)
Registro Internacional Naval, SA (RINAVE)
(Tunnustaminen rajoitetaan koskemaan ainoastaan Portugalia.)”
-